

Journal of Social Sciences

Volume 12 | Issue 2

Article 2

1975-01-01

ஐจิมิน்ஹக்குழி "புண்டையம்தாய்஖ரம்"

கனலா சுப்பானிச் ரோகஸ்ஸரி

Follow this and additional works at: <https://digital.car.chula.ac.th/cujss>



Part of the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

ரோகஸ்ஸரி, கனலா சுப்பானிச் (1975) "ஐஜிமின்ஹக்குழி "புண்டையம்தாய்஖ரம்", *Journal of Social Sciences*: Vol. 12: Iss. 2, Article 2.

Available at: <https://digital.car.chula.ac.th/cujss/vol12/iss2/2>

This Article is brought to you for free and open access by the Chulalongkorn Journal Online (CUJO) at Chula Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Journal of Social Sciences by an authorized editor of Chula Digital Collections. For more information, please contact ChulaDC@car.chula.ac.th.

ไฮจิมินห์กับทฤษฎี “ผู้นำเปลี่ยนด้วยบารมี”

กนกฯ สุขพานิช เอกแสวงค์

บทความ นิมความ มุ่งหมายจะวิเคราะห์ ข้อประวัติของ ไฮจิมินห์ รัฐบุรุษและนักปฏิวัติ ระดับโลกของเวียดนามเห็นอ ในการ ผู้นำเปลี่ยน จะขอยกย่องมุต្តฐานว่า ไฮจิมินห์แม้ว่าจะถูก กล่าวขวัญหัวไวป่าว เป็นคอมมิวนิสต์ชนนำและ เป็นนักชาตินิยมหัวรุนแรงแล้ว ในขณะเดียว กันถ้าจะดูบทบาท ในฐานะ ผู้นำในการ ทำลาย ระบบจักรวรรดินิยมของฝรั่งเศส เป็นผู้นำใน การต่อสู้กับ จักรวรรดินิยม สมัย ใหม่ของสหรัฐฯ อเมริกาเพื่อจะรวมเวียดนามเข้าเป็น อันหนึ่งอัน เดียวกันแล้ว ไฮจิมินห์บันไดไว้เป็นต้นที่สม ควรได้รับการกล่าวขวัญถึงในฐานะ “ผู้นำ เปลี่ยนด้วยบารมี” และมีความสามารถพิเศษใน ฐานะเป็นผู้นำ ผู้นำเปลี่ยนจะเริ่มด้วยการวิเคราะห์ ทฤษฎีของผู้นำเปลี่ยนด้วยบารมี (Theory of Charismatic Leadership) เสียก่อน โดยจะยกเอกสารที่ต่าง ๆ ของทฤษฎีมา ทดสอบ กับข้อประวัติ และบทบาท ทางการเมือง ในช่วงต่อๆ ของไฮจิมินห์ โดยจะเน้นถึงเหตุ

การณ์ ในวัยเด็ก ที่จะเป็น ประโภชน์ ต่อการวิจัย ทางด้าน ประวัติศาสตร์โดยวิเคราะห์ทางจิต วิทยา Psychohistorical approach เป็น พิเศษ เพื่อค้นหาว่า ไฮจิมินห์เข้ามายังการเป็นผู้นำที่เปลี่ยนด้วย “อำนาจบารมี” แค่ไหนเพียงใด

คำว่า “อำนาจบารมี” (Charismatic authority) นับเป็นคำศัพท์ที่มีความหมาย คลุมเครือไม่แจ้งชัด ทั้งยังสับสนและยังหากความ หมาย ที่แท้จริง ที่นักศึกษาส่วน ใหญ่ยอมรับมัน ถือกันยังไม่ได้ แม้กระนั้นในหมู่นักวิชาการ ชาวตะวันตก ต่างมีความ หมายของคำนี้ แตกต่างกันไป สอดคล้องกันบ้างบัดແยังกัน บ้างแต่กลุ่มแต่เหล่า อันที่จริงคำศัพท์ “Charisma” นี้ถูกรเริ่มใช้ก่อนนักวิชาการ ชาวเยอรมันนี้* Max Weber โดยที่ Weber ได้จัดแบ่งผู้นำและอำนาจในการปกครองออกเป็น ๓ ประเภทด้วยกัน คือ ๑) ผู้นำ ผู้ที่ได้รับอำนาจมาจากสถาบันและคุณค่าทางเดิน ในสังคม คือเป็นชื่อสายของผู้ปกครองด้วย เหตุ

* Max Weber : *The Theory of Social and Economic Organization*, translated by A.M. Hendersen and Talcott Parsons, (NY, 1947) p. 358

หรือเป็นผู้มีอิทธิสูงสุดในสังคมนั้น (Traditional) ๒) ผู้นำที่ได้รับอำนาจจากการปกครองมาจากการกฎหมายและกฎหมายที่มีเหตุมีผลสมัยใหม่ (Legal-Rational) เป็นได้รับการเลือกตั้งให้เข้ามาร่วมทำการเมือง ดังที่จะเห็นตัวอย่างได้จากผู้นำในประเทศไทยตัวต่อตัว ส่วนใหญ่ ๓) ผู้นำที่มีอำนาจมาจากภาระล้มล้างสถาบันเก่าแก่ในสังคม ผู้นำซึ่งต้องมีความสามารถ และภาระมีอันเป็นพรสวรรค์พิเศษ (Charismatic) ดังจะเห็นตัวอย่างได้จากบุคคลสำคัญๆ เช่น เลนิน อิตเตอร์,^๑ เมาเรชตุน เอ็นครูมาร์ต ชูการ์โน และ โอลิมปิก ผู้นำเหล่านี้สามารถจัดให้เข้ามาย่อง “ผู้นำบารมี” ได้ ด้วย แม้ว่าบางคนเช่น เอ็นครูมาร์ต และ ชูการ์โน จะไม่มีคุณสมบัติครบถ้วนตามกฎหมายที่ทรงร้อยปีรัชนาศักดิ์ตาม ดังจะได้กล่าวถึงรายละเอียดในตอนต่อไป

๑. ทฤษฎีของผู้นำเปี่ยมคุณบารมี (Theory of Charismatic Leadership)

Max Weber ได้ให้คำจำกัดความของคำว่า “อำนาจบารมี” ว่าเป็น “คุณ

ลักษณะพิเศษที่ เลือย่างหนึ่งที่นอกจากจะได้แยกบุคคลที่ เป็นผู้นำนั้น ออกจาก ความเป็นคนธรรมชาติสามัญแล้ว ยังได้ทำให้ผู้นำนั้นเป็นบุคคลที่ ประกอบไปด้วยคุณสมบัติ และภาระที่ เด่นไม่เหมือนอื่น....”^๒ จะเห็นได้ว่า คำอธิบายนี้มีความหมายคลุมเครื่อง ไม่ได้อธิบายรายละเอียดกระจ่างชัดให้เด็ขาดลงไป อีก ทั้งยังทำให้เกิดความสงสัยอีกว่า ผู้นำประเภทไหนแน่ ที่สามารถจะจัดให้อยู่ในข่ายของผู้นำเปี่ยมคุณบารมี และมีกฎหมายใดบ้างที่ทำให้เขานำเข้านั้น

เป็นที่เชื่ออกัน ในหมู่นักวิชาการ ก่อนมี ต่าง ๆ ทั้งพวกรที่เป็นสานศิษย์ของ Weber และพวกรที่ไม่ได้เป็นว่า การที่จะเกิดผู้นำเปี่ยมคุณบารมีได้นั้น สืบเนื่องมาจากสาเหตุที่ขับขันหลายประการ ถ้าจะพิจารณาจากบทความต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับผู้นำเปี่ยมคุณบารมี ทางทฤษฎีและทางปฏิบัติแล้ว เราสามารถตั้งภัยเงียบ ที่สามารถนำไปใช้ได้ ทั้ง ๆ ไปใน การพิจารณาดูว่าผู้นำนั้น ๆ เข้ามาย่องการเป็นผู้นำผู้มีบารมีหรือไม่และอย่างไร

๑. แต่ Carl Freidrich คิดก้านการรวม Hitler เข้าอยู่ในจักรวรรดิ “ผู้นำผู้มีบารมี” เพราะ Freidrich คิดว่า ความหมายที่คำว่า Charisma ของ Weber ว่าเป็นคำที่เกี่ยวข้องกับเรื่องทางศาสนาเท่านั้น จะนำอาชญากรรมมาด้วย การแบบ Hitler เข้ามาย坪ปนไม่ได้ใน “Political Leadership and Charismatic Power”, *The Journal of Politics*, Vol 23, No 2, (Feb. 1969) p. 14-16
๒. Max Weber. op. cit. pp. 358-359.

๑. สถานการณ์ที่มีวิกฤตการณ์ทางสังคมอย่างร้ายแรง (Acute Social Crisis) “ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมี” มักจะปรากฏขึ้นในสังคมที่มลักษณะแตกฉานข่าน เช่น ในสังคมชั้นสูงบันและความเชื่อถือเดิมถูกทำลายลงไป ในเวลาเด่นๆ ทำให้เกิดความต้องการอันล้าลึกที่จะหาหลักพึงพิง หากเรื่องประโลมใจและเกิดความหวังใหม่ ๆ ขึ้นในหมู่ประชาชนโดยทั่วไป ในทางด้านการเมือง สังคมหรือสาระสายนี้จะทำให้เกิดวิกฤตการณ์ทางด้านความถูกต้องในอำนาจปกครองของผู้นำ (Legitimacy-crisis) ประชาชนจะเกิดความรู้สึกเห็นห่างและแยกหน้า (alienated) กับระบบสังคมและการเมืองที่ตนเคยเป็นส่วนหนึ่งมาก่อน จากสาเหตุเหล่านี้ ประชาชนจะตอกย้ำในสภาพที่ทำให้ง่ายต่อการปลดปล่อยและมองเมจิได้

๒. การปรากฏตัวของผู้นำ ซึ่งสามารถก่อให้เกิดความสัมพันธ์ที่เรียกว่า Charismatic relationship ระหว่าง “ผู้นำและผู้ตาม” โดยที่ผู้นำจะต้องมี “โองการ” (mandate)

ซึ่งมีข้อความเข้ากันได้กับสภาพของสังคม ซึ่งกำลังจะสาระสาย หรืออีกนัยหนึ่ง โองการของผู้นำจะต้องสอดคล้องกลมกลืน ไปกับสภาพของสังคมและวัฒนธรรมรวมทั้งจะต้องเข้าใจเชิงลึก ความปรารถนาอันรุนแรง และความหวังอันสูงสุดของประชาชนในสังคมนั้น การกระทำของผู้นำจะต้องได้รับการยอมรับภายใต้สังคมของเขามองว่าเป็นการ กระทำที่กล้าหาญพิเศษ สุดและไม่มีใครเหมือน ส่วน “โองการ” ของเขานั้นจะต้องมีเนื้อหาที่จะบุฟเบาทุกปัญหานั้น สำหรับผู้นำ ที่ต้องมีสุนทรีย์ให้กับสังคมที่กำลังวุ่นวนนั้น ในทำนองเดียว กับคำนั้นสัญญาของอนาคต ที่เกี่ยวกับยุคพระศรีอาริย์ สำหรับเนื้อหาในโองการข้อนี้ ที่ผู้นำจะใช้หักขวนให้มวลชนหลงเขื่อ จะต้องมีข้อความเกี่ยวกับค่านิยมและหลักการประพฤติปฏิบัติที่แตกต่างจากหลักปฏิบัติส่วนใหญ่ของสังคมในขณะนั้น (ซึ่งมักจะเป็นหลักการที่มวลชน เบื่อหน่าย และ ต้องการให้มีการเปลี่ยนแปลง) แต่ไม่ตรงกับเป็นหลักการใหม่ทั้งหมด โดยสันเชิงผู้นำอาจจะยกตัวอย่างของเหตุการณ์ และ/

- a. George Devereux, “Charismatic Leadership and Crisis” *Psycho-Analysis and the Social Sciences*, vol. 4, 1955 pp. 146-151
- b. William Kornhauser, *The Politics of Mass Society* (Glencoe, 1959) pp. 114-115
- c. คำว่า “ผู้ตาม” แปลมาจากคำว่า “follower” ซึ่งมีความหมายถึงประชาชนโดยทั่วไปในสังคมนั้นไม่จำกัดเฉพาะบรรดาถูกศักดิ์อุทกษาของผู้นำ “เปี่ยมด้วยบารมี” เท่านั้น
- d. S.N. Eisenstadt, ed., *Max Weber: On Charisma and Institution Building* (Chicago, 1968.) p. XXII

หรือตัวบุคคลสำคัญ ๆ ในอีกคราวทั้งนี้มิใช่ปราบปรามเพื่อมาใช้สนับสนุน ข้ออ้าง ของเขานในการนำสังคมที่กำลังล้มลุกคลุกคลานนี้ ไปสู่อนาคตใหม่ที่สดใสกว่า นอกจ้านี้ โครงการของผู้นำจะต้องมีข้อความง่าย ๆ และชัดเจน ด้วยเหตุที่ผู้นำได้ให้สัญญาต่าง ๆ หลายประการรวมทั้งยังได้แสดงพฤติกรรมที่ประชาชนเห็นว่า ก้าวหน้า และน่านิยมเลื่อมใส ผู้นำนี้สามารถสร้างความสัมพันธ์เรียกว่า Charismatic Bond กับชนกลุ่มใหญ่ในสังคมได้

สำหรับคุณสมบัติอ่อนตัวของผู้นำขึ้นสำคัญมากเข่นกัน เพราะสามารถทำให้เกิดความสัมพันธ์ที่มีคุณลักษณะและมีอิทธิพลมหาศาลระหว่างผู้นำและผู้ตาม การที่ผู้นำนี้จะได้รับการยอมรับว่า มีคุณสมบัติเด่น เป็นพิเศษที่จัดได้ว่าเป็น “ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมี” หรือไม่นั้นขึ้นอยู่กับ วิจารณญาณของบุคคลในสังคมของเขายังเป็นสำคัญ คนในสังคมอ่อนจะมาใช้ภูมิหลังและประสบการณ์รวมทั้งสภาพสังคม และความเชื่อของคนมากด้วยศินแห่งนี้ได้ ตัวอย่าง เช่น คนอเมริกันจะมาลงความเห็นว่า เมาเรห์ หรืออีตเลอร์ ไม่ใช่ผู้นำ “เปี่ยมด้วยบารมี”

แต่เป็น “ทราย” แทนประชาชนชาวอิจัน และเยอรมันนี้ไม่ได้เป็น อันขาดเนื่องจาก ขนบธรรมเนียมประเพณี วัฒนธรรมและความเชื่อถือของประชาชนสามประเทศแตกต่างกันมาก

คุณสมบัติอ่อนตัวของ “ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมี” คือ เขาจะต้อง มีลักษณะของการเป็นนักปฏิวัติ และไม่เกรงกลัวที่จะเสียงใน การกระทำการใด ๆ ไม่ว่าในญี่หรือเล็ก จากสาเหตุที่ผู้นำเป็นผลิตผลของสังคมที่มีวัฒนธรรมผู้ทางสังคมอย่างรุนแรง เขายังต้องมีความรุสึก ห่างเหินเหมือน คนของเบื้องคน แบลกหน้าต่อสังคมของเขาเอง (alienated) โดยที่ไปแล้วสาเหตุ ที่เขาไม่สามารถทำตัวให้สมกลมกลืนไปกับสังคมของเขารสึบเนื่องมาจากชีวิตที่รุ่งเรืองทุกอย่างในวัยเด็ก ชีวิตครอบครัวที่ไม่ร่วนรื่น ความล้มเหลวในการดำรงชีวิตในวัยหนุ่ม ประสบการณ์ที่บันthonสุขภาพจิตในระยะต่างๆ ของชีวิต ความพลาดหวังในการเขียนรูปแบบทางสังคมให้สูงขึ้น การต้องโทษของจำเลย และวิกฤติการณ์ที่เกิดความว้าวุ่น และไม่มั่นใจในอุดมการณ์ บทบาทและแนวทางชีวิตของตน (identity Crisis)

a. Richard Dekmejian, *Egypt under Nasir: A Study in political Dynamics*, (State University of New York Press, Albany, 1971) p. 5

สังคมศาสตร์

๔

สุคทัยน์ความสัมพันธ์ระหว่างผู้นำและผู้ตาม อาจจะไม่เกิดขึ้นถ้าผู้นำไม่ได้รับโอกาสที่จะประกาศและการปฏิบัติตาม “โองการ” ของเขามาแล้ว เนื่องจากมีคุณสมบัติครบถ้วนของการเป็น “ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมี” ก็ตาม ในบางกรณีผู้นำจะมีโอกาสแสดงออกซึ่งอำนาจบารมีของเขาก็ต่อเมื่ออำนาจของเขายังบรรลุถึงจุดสูงสุดแล้ว ซึ่งส่วนใหญ่จะต้องอาศัยการโฆษณาและวิธีการต่าง ๆ ทางสื่อมวลชน เพื่อเผยแพร่ความยิ่งใหญ่เกรียงไกรของเขาระบุ ให้คนหมู่มากได้รับรู้ นอกจากผู้นำจะต้องสามารถปฏิบัติตามคำมั่นสัญญา ที่เขาวางไว้ ซึ่งอำนาจพิเศษของเขานี้ในสายตาประชาชน ขึ้นอยู่กับความสามารถที่จะรักษาภารกิจทางด้วย

๑. ผู้นำจะต้องสามารถใช้อำนาจบารมีของเขามาเปลี่ยนแปลงคุณค่าและความเชื่อถือในสังคมให้สอดคล้องไปกับอุดมการณ์ความเชื่อถือและโองการของเขาก็ต้องให้เกิดความสัมพันธ์ทางจิตใจที่เรียกว่า “Spiritual relationship” ระหว่างเขากับผู้นำและชนส่วนใหญ่ในสังคม

ได้กล่าวแล้วว่า “อำนาจบารมี” นี้หากต่างกันอำนาจหนึ่ง ๆ ซึ่งไม่ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในกฎเกณฑ์ของสังคม เพราะ “อำนาจบารมี” สามารถทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในระบบค่านิยมของคนในสังคมนั้น ด้วยเหตุที่ผู้นำยังไม่ได้ถูกกลบจ้างไปกับวิถีการณ์ทางสังคม จึงเป็นการง่ายที่ผู้นำนี้จะสอดใส่อุดมการณ์ของเขามาไปแทนที่ เมื่อค่านิยมทัศนคติ และนโยบายของผู้นำได้รับการยอมรับกันในกลุ่มนหรือสังคมนั้น ก็นับได้ว่ากลุ่มนี้ในสังคมนั้นได้กลายเป็นสานุคิจย์ และผู้นำคือหัวใจสำคัญที่สุดของ “ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมี”

คุณสมบัติที่สำคัญที่สุดที่ได้แยกแบบ “ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมี” ออกจาก “ผู้นำด้วยความ” (Traditional Leader) และ “ผู้นำตามหลักการที่มีเหตุผลสมัยใหม่” (Legal Rational Leader) ก็คือ ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมีนี้สามารถก่อให้เกิดความผูกพันทางจิตใจที่ลึกซึ้งระหว่างตัวเขากับมวลชนในสังคม ในกรณี “ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมี” ได้กระทำการที่มีผลทางด้านจิตวิทยาคือ ได้มีบทบาทเป็นผู้อยู่เบื้องหลัง ประโลมใจและทำให้มวลชนเกิดความรู้สึกว่า

- a. Robert Tucker, “The Theory of Charismatic Leadership,” *Daedalus*, vol. 97 (1968) p. 737
๙๐. Amitai Etzioni, *A Comparative Analysis of Complex Organizations* (New York, 1961) pp. 203-204

คนเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันกับผู้นำและระบบงานการยั่นประเสริฐของเขามี คุณลักษณะพิเศษอีกอย่าง ของความสัมพันธ์ชนิดนี้คือ ประชาชน ส่วนใหญ่ จะเห็นว่าผู้นำของเขามี อ่านใจและอธิษฐาน พิเศษเหนือมนุษย์ เป็นเสมือนหนึ่งเทพเจ้าที่ ลงมาปราบบุคคลชั้น และมาช่วยกอบกู้พวกร屯 ให้พ้นจากภัย ดังนั้นจะเห็นได้ว่า charismatic relationship นี้มีคุณประโยชน์ ถึงสองด้าน คือทำให้หงส์ผู้นำและผู้ท้ามเกิด ความสบายนอกสบายนี้และความสมหวัง

๔. ขั้นตอนสุดท้ายของวิัฒนาการเกี่ยว กับ “อำนาจบารมี” ของผู้นำซึ่ง ความ สามารถของผู้นำที่จะทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลง ของอำนาจและอิทธิพลของเขายังไบเป็นแบบแผน ประพฤติปฏิบัติที่ถาวร (routinization) ซึ่งหมายถึงความ พยายามของผู้นำที่จะสถาปนา เสถียรภาพ และความมั่นคงบนใหม่ให้ถูกต้อง ตามหลักการ ซึ่งเป็นที่ยอมรับกันทั่วไป โดย จะให้เสถียรภาพอันมีมาตรฐานมาจาก “อำนาจ บารมี” ของเขาน ดังที่ได้กล่าวมาแล้ว “อำนาจบารมี” อันมีลักษณะพิเศษนี้เกิดขึ้นมาจาก การกระทำอันกล้าหาญ คณสมบัติอันเลอเลิศ และความสามารถพิเศษของผู้นำในการ เปลี่ยน

แปลงคุณค่าดังเดิม พร้อมกับปลูกจั่งคุณค่านิยม ใหม่ ๆ ของเขากับเขาแทนที่ หรืออีกนัยหนึ่ง ไม่ ว่าผู้นำจะจะเสนอแผนการ และนโยบายใหม่ ๆ อะไรออกมาน ก็มักจะได้รับการยอมรับทั่วไป และกลายเป็นสิ่งที่ถูกต้องตาม บทบัญญัตินองสั้ง คำนี้ไป เพราะสิ่งเหล่านี้เป็นส่วนหนึ่งของ อุดมการณ์ของผู้นำซึ่งชนทั่วไปยอมรับนักถือ

ตามเหตุผลทางตรรกวิทยา เป็นที่ยอม รับกันว่า เพื่อจะให้เกิดเสถียรภาพสังคม Routinization จะต้องเกิดขึ้นในขณะที่ความ สมัพน์ของอำนาจบารมีระหว่างผู้นำ และผู้ตาม กำลังพุงขึ้น ซึ่งดูสูงสุกกว่าที่จะเกิดการเปลี่ยน แปลงที่มีผลในทางตรงกันข้ามและก่อนที่ “อำนาจบารมี” ของผู้นำจะสูญเสียไป^{๑๐} อย่างไร ก็ตามจะเห็นได้ว่า “ผู้นำเป็นตัวบารมี” หลาย คนไม่อ่านขึ้นได้ว่า เป็นผู้นำที่มีความสำเร็จใน การถ่ายทอดอำนาจซึ่งตนมืออยู่ไปให้กับสถาบัน ทางการปกครองหรือพระคริสต์เมืองที่ตนก่อตั้ง ขึ้นคือไม่นับว่าเป็น Successful routinizers จะยกตัวอย่างได้ เช่น Sukarno และ Nkrumah ตามความเป็นจริงแล้วความสำเร็จ ในการถ่ายทอดอำนาจบารมี ไปให้กับสถาบัน ทั้งสองคนเพื่อเป็นการประกันให้เกิดความสงบ

^{๑๐} Emmanuel Wallerstein, *Africa, the Politics of Independence* (New York 1961) pp. 100-101

เรียบเรียงในสังคมหลังจากที่ตนล่วงลับไปแล้วเป็นเวลาระยะหนึ่งตั้น้ำจะต้องเลือกเวลาที่เหมาะสมที่จะดำเนินการถ่ายทอดอำนาจ จึงจะสามารถสถาปนาเสถียรภาพใหม่ขึ้นได้ และเสถียรภาพนี้จะสามารถคงอยู่ตลอดไป แม้ว่าต้นทุนจะสูงหรืออำนาจบางมีของเขาก็จะเสื่อมคลายลงตามที่ การถ่ายทอดอำนาจนี้ จะช่วยให้มีการเปลี่ยนแปลงตัวเอง จากคนเก่าที่มีบารมีไปยังคนใหม่ซึ่งเป็นลูกน้องหรือตัวแทนของเขาก็ได้ เป็นไปอย่างสงบเรียบร้อยอีกด้วย

๒. ชีวประวัติของโยจินห์

โยจินห์ เป็นต้นที่มีคุณลักษณะที่เด่นเป็นพิเศษ อาจกล่าวได้ว่าเขาเป็นส่วนผสมระหว่างเลนินกับคานธี^{๑๒} และเป็นสัญญาณลักษณ์ของการต่อสู้อันเป็นอมตะของชาวเวียดนาม ถ้าจะคุยกับทางของโยจินห์ในขบวนการคอมมิวนิสต์ระหว่างประเทศ เขายังเป็นสมาชิกผู้ก่อตั้งพรรคคอมมิวนิสต์ฝรั่งเศสและเป็นสมาชิกอาวุโสเมืองแห่งสูงกว่า เมา เซ ตุ๊ง ในขบวนการพรรครัฐบาลของโลก เป็นผู้ที่ดำเนินการต่อสู้มา

^{๑๒}. ก่อนมาส่วนคล้ายเด่นนี้ คือเป็นหัวหน้าปฏิวัติ นักการทหาร คอมมิวนิสต์ ในขณะเดียวกัน โยจินห์ก็ยังเป็นโค้ชวิ่งน้ำให้กับนักกีฬาเดินเรือที่มีความกตัญญูแรง อุทิศตนในการต่อสู้อันล้างระบบธุรกิจการค้าในเชิงประวัติศาสตร์เพื่อกอบกู้เอกราชให้กับประเทศไทย และการต่อสู้ที่ทุ่มเทกันสุดทุกอย่างเพื่อความการเมืองสูงส่ง

อย่างโขกโขนทั้งในสมรภูมิ และในเวทีการเมือง แต่ไม่เคยปราบปรามว่าอำนาจ และอิทธิพลของเขาก็ต้องถูกกระทำกระเทือน และถูกบันทอนไปแต่อย่างใด บทบาทของโยจินห์ในฐานะคอมมิวนิสต์ทั้นนำ น่าจะทำให้เขาถูกยกเป็นคนเปลกหน้า ในสายตาของประชาชนของเขาก็ตาม แต่ความเป็นจริงแล้ว โยจินห์ได้รับการเห็นอกหักจากชาวเวียดนามดุเดือด เขาถูกยกเป็นสัญญาณลักษณ์ของการต่อสู้ ความหวังเป็นสัญญาณลักษณ์ของการต่อสู้ การเสียสละ และชัยชนะของประชาชนทั่วโลก

จากความเฉลียวฉลาดและความสามารถพิเศษ
ในการหาดู การโน้มน้าวใจคน ความเสีย
สละ และความเป็นต้นแบบบารมี โยจินห์ได้กลับเป็นผู้สร้างประวัติศาสตร์ยุคใหม่ของเวียดนามและของโลกตัวย ในระหว่างปี ค.ศ. ๑๙๕๐ - ๑๙๕๔ โยจินห์เป็นคนสำคัญที่สุดคนหนึ่งที่ได้ทำการต่อต้านระบบทั่วไป ที่ถูกกดทั้ง และไม่ได้รับความสนใจจากติมชาติโลก ต่อมาระหว่างปี ค.ศ. ๑๙๕๐-๑๙๖๐ โยจินห์ได้กลับเป็นสัญญาณลักษณ์ และต้นนำคนสำคัญในการทำงานระหว่างชาติด้วยพัฒนา

เสนาธิการและนักการเมืองที่มีชื่อเสียงได้คงช่องกั้น ก่อนมีส่วนผสมของคนเชื้อชาตินี้ในเชื้อตัวเป็นนักชาตินิยมที่มีอุดมกติ รุนแรง อุทิศตนในการต่อสู้อันล้างระบบธุรกิจการค้าในเชิงประวัติศาสตร์เพื่อกอบกู้เอกราชให้กับประเทศไทย และชั้นเป็นผู้ที่ทุ่มเทกันสุดทุกอย่างเพื่อความการเมืองสูงส่ง

ในทวีปเอเชีย กับมหาน้ำด้านจักรวรรดินิยมของ โอลิฟเวอร์นัก ซึ่งบันดาลใจให้ทำให้อาณานิคมในแหลม อันโดยที่น่อง ฝรั่งเศสต้องถล่มสลาย และยังได้ทำให้ความเชื่อถือต้องเดินเที่ยวกับ “อำนาจสูงสุดของชนผิวขาว” (White Supremacy) และความต้องด้อยค่าของชนที่มีผิวสี (ไม่ว่าจะเหลือง น้ำตาลอ่อนหรือดำ) ต้องถูกกลบล้างลงไปด้วย ความสำเร็จของไฮจิมินห์ในสังคมต่อต้านล้วนอาณานิคมนี้ ได้มือที่พลเมืองทาง ในประเทศตะวันตก และในประเทศด้อยพื้น>tag> หลอย

อย่างไรก็ตามแม้ว่า ไฮจิมินห์จะได้กล่าวเป็นสัญญาณชี้วัดแห่งการต่อสู้ระหว่างชนผิวขาว และชนผิวสี น้อยคนนักที่จะมีความรู้สึกเกี่ยวกับประวัติและความเป็นมาของเรื่องราวบ่ำลีบชาติ แจ้ง ในปี ค.ศ. ๑๙๖๒ ไฮจิมินห์ได้ให้สัมภาษณ์กับ Bernard Fall ว่า “เขามีคนแก่ที่ชอบให้มีความลึกลับปะปนในชีวิตของเขาระบุน “ ในขณะที่ดูนำอน “ ในโลกคอมมิวนิสต์ เช่น ติโต สถาlin ครุสเซฟ และเมาร์เชตุ๊ง ชอบให้มีคนนับถือเขาอย่างมากให้เกิดความนิยมเฉพาะบุคคล เพื่อที่จะได้แต่และเสริมสร้างอำนาจและอิทธิพลของเขาระบุน “

แสงให้เห็นอย่างชัดเจนว่า เขายังไม่ต้องการสิ่งเหล่านี้เลย เขายังคงความเป็นอยู่เรียนๆ ร่วมๆ แต่ตัวบุคคลน้ำ เป็นคนสุภาพและโกรังค์อม อาร์ โคลินเดก ลีดี ลีดี เดียวที่เขายังคงทำชีวิตนี้ได้กว่าเป็นความพูมเพื่อยังคงความสุนทรีย์ องค์กรและอเมริกัน^{๔๔} ซึ่งนับว่าเป็นจุดต่างในการดำเนินชีวิตแบบสามัญชนของเขาก็

จากทำறบต่ำราต่างๆ ของนักเขียนหงษ์ ชาวดะวันตก และชาวเวียดนามเองพอจะสรุปได้ว่า ไฮจิมินห์เกิดเมื่อวันที่ ๑๗ พฤษภาคม ค.ศ. ๑๙๑๐ ในกรุงห้องเมืองเล็กๆ ณ.หมู่บ้านคิมเลียน จังหวัด Nghe An ซึ่งเป็นจังหวัดที่มีเสียงโถงดังว่าเป็นดินแดนของนักปฏิวัติ^{๔๕} พ่อของไฮจิมินห์ชื่อ Nguyen Sinh Huy เป็นเจ้าหน้าที่ในกรมพัธมิการของ สำนัก พระราชวงศ์เมืองเว้ แต่ภายหลังถูกไล่ออกเนื่องจากมีพฤติกรรมกระทำการเดื่องต่อการปกครองของฝรั่งเศสอย่างรุนแรงและเบ็ดเตล็ดทุกๆ Nguyen Sinh Huy จึงต้องจำเนินชีวิตด้วยยากแคน ต้องเดินทางร่อนเร่ไปตามเมืองต่างๆ เพื่อสอนภาษาจีน และให้คำแนะนำในด้านการรักษาพยาบาล แผนโบราณทำให้ห้องหอคหบดีลูกๆ ให้อาศัยอยู่กับพี่ชายของตน^{๔๖}

๔๓. Bernard Fall, *Vietnam Witness, 1953-1966* (N.Y: Praeger, 1966)p. 11

๔๔. Jules Archer, *Ho Chi Minh : Legend of Hanoi*, (N.Y. Crowellcollier press, 1971) p. 1

๔๕. ibid. p. 119

๔๖. Jean Sainteny, *Ho Chi Minh and His Vietnam*, (Chicago : Cowles book Co., 1972) p. 30

การถูกไล่ออกจากงานของ Nguyen Sinh Huy ได้มีอิทธิพลอย่างใหญ่หลวงกับวิถีชีวิตและอุดมการณ์ในอนาคตของโญจิมินห์ ซึ่งขณะนั้นได้รับการบ้านนาว่า Nguyen Sihn Cung โญจิมินห์รู้ดีว่าบ้านคือของเขานี่เป็นบ้านที่ทรงความรู้ แต่ เพราะไม่ยอมยกย่องและยอมลงให้กับคนฝรั่งเศส จึงถูกกลั่นแกล้งให้ต้องระเหรร่อนหนทางด้วย ซึ่งยศศักดิ์และเกียรติภูมิ ในขณะเดียวกันคนอื่น ๆ ที่ไม่มีความรู้ ความสามารถเท่าบ้านของเขากลับได้รับความรุ่งเรือง ในหน้าที่การงานเพราะบดเป็นท่าสู่เชื้อขาว ฝรั่งเศส ดังนั้นจึงเป็นที่เห็นได้แต่ชัดว่าชีวิตของโญจิมินห์ได้เริ่มขึ้น จากสภาพการณ์ที่มีแต่ความอยุติธรรม ความไม่公道 และความประดิษฐ์จะแก้แค้น ต่อประเทศฝรั่งเศสอย่างรุนแรง

เมื่อโญจิมินห์อายุย่างเข้า ๑๐ ขวบ เขายังได้รับการตั้งชื่อใหม่ว่า Nguyen That Than ซึ่งแปลว่า เหงียน ผู้จะประสบชัยชนะ การใช้ชื่อเช่นนี้ เป็นการสะท้อนออกของ ความหวัง ในการต่อต้านฝรั่งเศสของบ้านคือของเขามา เมื่อโญจิมินห์อายุได้ ๑๑ ขวบ มารดาของเขายังคงอยู่ในคุก เพราะไทยรุนแรง

ในปี พ.ศ. ๑๙๖๑ โญจิมินห์ได้รับมา หัวพิเศษที่ทำให้เขาตื่นเต้นเป็นที่สุด คือหัวที่ราชวงศ์แม่นจุ่ยอันเกรียงไกรของจีน ถูกโค่นลงโดยคณะปฏิวัติที่นำโดยตือกเตอร์บุนยัดเซ็น จากตัวอย่างของบุนยัดเซ็น โญจิมินห์เกิดความคิด ว่าการที่บ้านการเรียกวังเอกราช และต่อต้านฝรั่งเศสของชาวเวียดนาม จะประสบผลสำเร็จ ฉะต้องได้รับการสนับสนุนทางติมหาราน และทางกำลังอาวุธจากประเทศต่าง ๆ ในโลก ดังนั้น โญจิมินห์จึงลาออกจากสอนหนังสือ

๑๑. Wilfred Burchett, *Vietnam North* (N.Y. International Publisher, 1966) p. 166
 ๑๒. *Vietnam Courier*, November. 1969

และได้เข้ารับการอบรม วิชาชีพการ ทำครัวใน โรงเรียนสารพัดช่างของกรุงไช่่ง่อน เพื่อเตรียม เดินทางไปศึกษาโลกกว้างทางตะวันตกต่อไป

ชีวิตการเดินทางของไฮจิมินห์ ได้เริ่มจาก การเป็นเด็ก รับใช้ใน เรือนสมุทร ฝรั่งเศสชื่อ Latouche-Treville ในช่วงเวลาที่ยังสอง ปี เขายังได้ห้องเที่ยวทั่วบูโรปและอาฟริกา ได้พบ เห็นว่าความอยู่ติดรวมที่เขาได้ประสบในอาณา- นิคมต่าง ๆ นั้นเป็นเช่นเดียวกันกับในประเทศ เวียดนามของเขาก็ ชีวิตภายในเรือช่วงระยะเวลา นี้ ได้ให้ประสบการณ์และความรู้มากหลายแก่ ไฮจิมินห์ มากเสีย ยิ่งกว่าที่เขา จะสามารถเรียนรู้ ได้ในรัมมหาวิทยาลัย ทั้งยังเป็นโอกาสให้เขา มีเวลาว่างที่จะศึกษาวิชาการต่าง ๆ โดยเฉพาะ ได้อ่านหนังสือจากนักประพันธ์คนสำคัญ ๆ ของ โลก เช่น เช็คสเปียร์ ทอลสโตยและมาร์กุซ นอก ภายนอก ยังได้ใช้เวลา ว่างเรียนภาษาต่างประเทศ ทั้งหลาย เช่น ฝรั่งเศส อังกฤษ รัสเซีย เยอรมัน เช็คโก และญี่ปุ่น รวมทั้งภาษาจีน และ ภาษาเวียดนามของอีกด้วย^{๒๐}

ในระหว่างสังคมโลกครั้งที่หนึ่ง ไฮจิมินห์ ตกลงใจ ที่จะยุติ ชีวิตผดโภคในห้องทะเล เข้าบก ที่ประเทศ อังกฤษ และได้เข้าทำงาน เป็นผู้ช่วยพ่อครัวในโรงแรมcarlton อันมีชื่อ เสียง เขาต้องทำงานหนักตลอดทั้งวันในครัว อันมีห้องเพื่อรับใช้บรรดาเศรษฐีทั่วโลก ณ. ที่นั้น ไฮจิมินห์มีโอกาสได้ทำความรู้จักกับกลุ่ม คนงานชาวโป้นทะเล ซึ่งมีคนจำนวนหนึ่ง

ในปี ค.ศ. ๑๙๐๗ ไฮจิมินห์หันสินใจ เดินทางต่อไปยังกรุงปารีสอัน เป็นจุดหมายที่แท้จริงของเข้า เขายังได้ประจักษ์ความจริงที่น่าแปลกใจว่า คนฝรั่งเศสไม่ได้มีแต่เฉพาะคนรวยเท่านั้น แต่ยังมีคนยากจนและคนที่ได้รับความทุกข์ ยากเข่น เดียวกับ ประชาชน ชาว เวียดนามของเขาก็ ไฮจิมินห์ระบุหันมาว่าถ้าเขายังคงใช้ ชีวิตอยู่ในประเทศไทย เวียดนาม อย่างที่มี ความสุขมาก ก็คงจะเป็นได้แค่เพียงนักขานตามนิยม ที่มีหัวรุนแรงที่สุดเท่านั้น และเขายังไม่สามารถก้าวไปสู่ความ เป็นนักสังคมนิยมได้เลย

-
- ๒๔. David Halberstarn, *Ho* (NY : Random House, 1971) p. 25
 - ๒๕. Jules Archer, *Ho Chi Minh : Legend of Hanoi*, op. cit, p. 6 ความข้ออ้างผู้เขียนไม่ได้มีรายละเอียดไว้ว่า ความพยายามของไฮจิมินห์ในภาษาต่าง ๆ เหล่านั้นอยู่ในระดับใด แต่พอจะต้นนิยฐานได้ว่า เขายังคงมีความพยายามเพื่อแปรเปลี่ยนชนบทน่าง่าย ๆ เท่านั้น เพราะกองได้มีการติดต่อกันหากก่อการเรื่องจากประเทศไทยต่าง ๆ เหล่านั้น ภาษาที่ไฮจิมินห์มีความพยายามทั้งยั่งนานเขื่อนและหุคได้แพร่กระจายไปทั่วประเทศและอังกฤษ เท่านั้น
 - ๒๖. Bernard Fall, *The Two-Vietnams: A Political and Military Analysis* (NY: Praeger, 1967) p. 87
 - ๒๗. Robert Shaplen, "The Enigma of Ho Chi Minh," *The Reporter*, January 27, 1955, p. 13.

ชีวิตในปารีสในระยะแรกของ ไฮจิมินห์ เป็นช่วงระยะเวลาแห่งความยากลำบาก เรื่องสำคัญเรื่องแรกคือ ตั้งข้อเสียใหม่หัสดอกลังกับเจตนาการเมืองของเขานี้ที่สุด ไฮจิมินห์ได้คงขอให้ตัวเองใหม่ว่า Nguyen Ai Quoc ซึ่งแปลว่า “เหงียนนักชาตินิยม” ไฮจิมินห์ได้ใช้ชื่อนี้ตลอดมาในการเขียนบทความทางการเมือง ในการสมัครเป็นสมาชิกพรรคคอมมิวนิสต์สากลและอื่น ๆ จะเห็นได้ว่าชื่อไฮจิมินห์ในคราบ Nguyen Ai Quoc นี้ ได้ปรากฏอยู่ทั่วไปในบันทึกของ ขบวนการ คอมมิวนิสต์ ระหว่างประเทศและในแหน່รายการลับขององค์การตำรวจน้ำชาติของฝรั่งเศส

ความพ่ายแพ้ของเยอรมันนี และการประชุมสัญญาสันติภาพที่กรุงแวร์ชายส์ ในปี ค.ศ. ๑๙๑๘ ได้กระตุ้นให้ ไฮจิมินห์หันมาให้ความสนใจกับเหตุการณ์สำคัญในโลก นอกเหนือจากความทุกข์ยากของเพื่อนร่วมชาติในแหนมอินโดจีน เขายังได้ค้นพบว่า ยังมีนักชาตินิยมจากประเทศอื่น ๆ ที่วิถีโลก นอกเหนือจากตัวเขาเองที่ประทับใจ กับหลักเกณฑ์แห่งความเสมอภาค ๑๔ ข้อของประธานาธิบดีวิลสัน และได้เตรียมการที่จะเข้าพบ และยื่นข้อเสนอ เรียกร้อง เอกสารต่อวิลสันด้วย

ที่แวร์ชายส์ ไฮจิมินห์ไม่มีโอกาสได้เข้าพบวิลสัน ในทางตรงกันข้ามเขากลับได้พบว่า ไวหาร้อนน่าจับใจของวิลสัน และของผู้นำชาติ ตะวันตก หงส์ ลาบ เกี้ยว กับสิทธิ เสมอภาค ของมนุษย์เป็นเพียงสิ่งหลอกลวง และถูกใช้เพื่อสนับสนุน การกระทำ ของมหาอำนาจ ในการ ทำสงคราม เท่านั้น สัญญาสงบศึกที่แวร์ชายส์ยังทำให้ ไฮจิมินห์ได้ประจักษ์อย่างแจ้งๆ ว่า คำกล่าว หาของฝ่าย สังคมนิยม ที่ว่า ประเทศไทย อำนาจมี แผนการ แบ่งแยก โลกออก เป็นส่วน ๆ ภายใต้การปกครองของพวคตน เป็นความจริง ศรัทธาที่ ไฮจิมินห์มั่น托ไว้ วิลสัน และโลกตะวันตก ได้ดับบุลลงพร้อมกับการทดลองในสัญญาสันติภาพ ๒๘ ครรجنน

หลังจากนั้น ไฮจิมินห์ ได้เข้าร่วมเป็นสมาชิกพรรคสังคมนิยมฝรั่งเศส ได้ทำความรู้จักกับ Leon Blum และผู้นำอื่น ๆ ในพรรคนี้ ในการสังคมนิยม เขายังได้เขียนบทความลงในหนังสือพิมพ์ รายวันของพวคสังคมนิยม ชื่อ Le Populaire และหนังสือพิมพ์ฝ่ายซ้ายอื่น ๆ โดยคำนักชวนของ Jean Longuet ซึ่งเป็น ผลงานขายของ คาวร์ด มาร์กช์^{๖๐} ดังนั้นขอเสียงของไฮจิมินห์จึงเริ่มเป็นที่รู้จักกันแพร่หลาย

^{๖๐}. Sainteny, *Ho Chi Minh and His Vietnam*, op. cit, p. 20

ในกลุ่มอี้ยงห้วยในกรุงปารีส และคำว่าจับผู้รั่วเสส์ได้เริ่มจับตาคุณภาพต่อการณ์ของเขาระบุ

พระครองสังคมนิยม ฝรั่งเศสได้จัดให้มีการประชุมพระครองที่ ๑๙ ที่เมืองทรูร์ระหว่างวันที่ ๒๕-๓๐ ธันวาคม ค.ศ. ๑๙๖๐ ในการประชุมครั้งนี้ โญจิมินห์ได้ร่วมมือกับกลุ่มชาญจัตุรัสในการออกเสียงเพื่อให้มีการจัดตั้งพระครองคอมมิวนิสต์ฝรั่งเศสขึ้น เมื่อวันที่ ๓๐ ธันวาคม ค.ศ. ๑๙๖๐ และยังได้มีการลงมติให้รวมพระครองคอมมิวนิสต์ฝรั่งเศสเข้ากับบุนนาการคอมมิวนิสต์สากลภาย การนำของเลนิน นับแต่นั้นมา โญจิมินห์ได้กล่าวเป็นสมาชิกตุ้กอ่องพระครองคอมมิวนิสต์ฝรั่งเศส นับได้ว่าเป็นระยะเวลา ๑๐ ปี ก่อนที่เขาจะได้มีโอกาสจัดตั้งพระครองคอมมิวนิสต์อันໂโคจีน^{๒๔}

ในการประชุมครั้งนี้ โญจิมินห์รุสกับเนื้อหน่วยต่อการบรรยายไว้วาการอันที่มุ่งเพื่อยุทธ์ของพวกสังคมนิยม เขายังได้ประจักษ์ความจริงว่าพวกสังคมนิยมต้องหุด แต่ไม่ยอมทำอะไรจริงจัง^{๒๕} โญจิมินห์เห็นว่า เป็นการเสียเวลาที่จะมานั่งถกเถียงกันในเรื่องทฤษฎี ในทางตรงกันข้าม เขายังชอบกับนโยบายของบุนนาการคอมมิวนิสต์สากลที่ ประกาศให้ความสนับสนุนหงค์ด้าน

กำลังใจ และกำลังอาวุธ แก่ ประเทศอาณานิคมที่ไป มีการตั้ง “ສภานั้นเลนิน” ขึ้นในกรุงมอสโคว์เพื่อเปิดการสอนในด้านการปฏิวัติ และการก่อวินาศกรรม ดังนั้นจึงเห็นได้ว่า ในระหว่างปี ค.ศ. ๑๙๖๐ ถึง ๑๙๖๑ โญจิมินห์ได้เขียนบทความหมาย ฉบับสุดท้ายเลนิน และข้อเขียนของเลนินที่เกี่ยวกับหัตถอาณานิคม^{๒๖}

นับแต่ปี ค.ศ. ๑๙๖๓ โญจิมินห์ได้เดินทางไปกรุงมอสโคว์ในฐานะผู้เชี่ยวชาญกิจการเกี่ยวกับอาณานิคมของพระครองคอมมิวนิสต์ฝรั่งเศส อีกด้วย ท่านเข้าได้รับการมอบหมายให้ทำการก่อตั้ง “บุนนาการข่าวสารระหว่างประเทศ” บทบาทของโญจิมินห์ในช่วงเวลาที่ได้เปลี่ยนแปลงจากการเป็นนักอุดมคติ และนักศึกษาหนุ่มผู้รักการต่อสู้ไปสู่การเป็นนักปฏิวัติแท้จริง โญจิมินห์ได้เข้าเรียนภาษาර්สเซีย และเทคนิคการปฏิวัติใน University of Oriental peoples^{๒๗} หลังจากพำนักระยะในกรุงมอสโคว์ เป็นเวลาสองปี โญจิมินห์ได้ถูกส่งไปปฏิบัติงานในเมืองกว่างดู่ในฐานะผู้ช่วยของ Mikhaïl Borodin ผู้เป็นตัวแทนของบุนนาการคอมมิวนิสต์สากลประจำเมืองจีน^{๒๘}

๒๔. Fall, *The Two Vietnams*, op. cit p. 90

๒๕. Sainteny, op. cit. p. 21

๒๖. Ho Chi Minh, "Le Proces de la colonisation," *Selected works* (Hanoi, 1962) p. 130

๒๗. Shaplen, "The Enigma of Ho Chi Minh," op. cit. p. 13

๒๘. Chester Bain, "Ho Chi Minh, Guerrilla Warfare Strategist," *South Atlantic Quarterly*, vol 70, no 4, Autumn, 1971, p. 519

ณ. เมืองกว่างตุ้ง ไฮจิมินห์ได้ทำความรู้จักกับฝ่ายวันดง ผู้เป็นนักชาตินิยมหัวรุนแรง เช่นเดียวกับเขา ผู้ซึ่งต่อมาได้กล่าวเป็นสมุนเมื่อข้าและผู้สืบทอดอำนาจต่อจากไฮจิมินห์ นอกจากนี้จะสอนหนังสืออยู่ที่ Whampao Military Academy เขายังได้พบปะกับชาวเวียดนามพลัดถิ่นทั้งหลาย ซึ่งมีความมุ่งหมายจะล้มล้างการปกครองและขับไล่ฝรั่งเศสออกจากอินโดจีน จากการพบปะกับครองน ไฮจิมินห์ถือโอกาสสรุบรวมคนหนุ่มสาวเวียดนามเข้าด้วยกันและจัดตั้ง “กลุ่มเยาวชนเวียดนาม” ขึ้นในเมืองกว่างตุ้ง เพื่อเตรียมพร้อมในการร่วมลัษณะการปกครองของฝรั่งเศส ซึ่งถือได้ว่าเป็นการปูพื้นฐานทางด้านจิตใจในหมู่ชาวเวียดนาม ก่อนที่โอกาสในการลุกฮือต่อต้านฝรั่งเศส จะมาถึง

ในปี ค.ศ. ๑๙๒๗ Borodin และไฮจิมินห์ถูกส่งตัวกลับมอสโคว์เนื่องจากเจียงไคเช็คเบิดโอกาสการสังหารหมู่บนที่เมืองเซี่ยงไฮ้ สามปีหลังจากนั้น ไฮจิมินห์ถูกกุมข้อมูลามาให้เดินทางไปยังคงกง เพื่อร่วมประชุมลับของกลุ่มเยาวชน

เวียดนาม ซึ่งขณะนั้นกำลังแตกแยกเป็นหลายกลุ่มหลายเหล่า จากการประชุมครั้งใหญ่ของไฮจิมินห์ ที่ดินไจยบุเลิกกลุ่มเยาวชน และได้ตกลงใจตั้ง “พรรครคอมมิวนิสต์อินโดจีน” ขึ้นแทนที่เมื่อวันที่ ๓ กุมภาพันธ์ ค.ศ. ๑๙๓๐^{๔๘}

หลังจากนั้นสานุศิษย์ของ ไฮจิมินห์ได้เลือกlothกลับไปในอินโดจีน เพื่อเริ่มแผนปลุกราชสมมวลชน อิทธิพลของพรรครคอมมิวนิสต์อินโดจีนได้แสวงขยายออกไปในหมู่ชาวนา ในวันที่ ๑๖ กันยายน ค.ศ. ๑๙๓๐ ชาวนาในเมืองวินห์ประมาณ ๖ พันคน ภายใต้การอำนวยการของพระรอดได้เดินขบวนเรียกร้องให้มีการแบ่งสรรที่นาตามระบบโซเวียต ให้ทุกคน มีที่ทำกิน การเดินขบวนครองถูกปราบปรามอย่างรุนแรงโดยเจ้าหน้าที่ฝรั่งเศส หัวหน้าพรรคราษฎรคนถูกจับ จำจัง และถูกประหาร แม้กระนั้น ไฮจิมินห์ผู้กำลังอาศัยอยู่ที่กองกัง ถูกต่อรวมกับดุษฎี ตามคำขอ ร้องขอ ตำรวจลับ ฝรั่งเศส^{๔๙} จากนั้นมีการปล่อยข่าวว่า ไฮจิมินห์ได้หายลงในที่สุด ป่าวันพิมพ์ในหนังสือพิมพ์โซเวียต และการในหนังสือพิมพ์ L' Humanité ของฝรั่งเศส^{๕๐}

-
- ๔๘. Truong Chinh, *President Ho Chi Minh, Revered Leader of The Vietnamese people* (Hanoi 1961) p. 62
 - ๔๙. Jean Lacouture, "Souvenirs Sur Ho Chi Minh" (Hanoi : Foreign Language Press. 1962) p. 126
 - ๕๐. Nguyen Long Bang, "Souvenirs d'un vieux militant," (Paris 1964) p. 62

ไม่ว่าป้าครัวจะเป็นอย่างไร ไฮจิมินห์ ยังคงมีชีวิตอยู่ เนาถูกกล้าหาตัวกลับไปบังกรุง มอสโคว์ ในฐานะ สูเชีย ชาญทางด้าน ทฤษฎี และภาคปฏิบัติของ ขบวนการปฏิวัติในภาคพื้น เอเชีย ในปี ค.ศ. ๑๙๓๗ อันเป็นระยะเวลา คืนกีนั้นระหว่างฝ่ายคอมมิวนิสต์ และฝ่ายกัมมิน ตั้ง ไฮจิมินห์ถูกส่งตัวกลับไปบังรุณปฏิบัติการ ของคอมมิวนิสต์ทางภาคตะวันตกเฉียงเหนือของ ประเทศจีน โดยได้รับมอบหมายให้มีหน้าที่ สอนทหารกัมมินตั้งทางด้านเทคนิคของ สงคราม กองโจร

ในระหว่างสงครามโลกครั้งสอง ไฮ- จิมินห์เล็งเห็นว่าในการต่อสู้ และขับไล่ฝรั่งเศส ได้ใกล้เข้ามาแล้ว เพราะขณะนั้นกองทัพญี่ปุ่น ได้บุกรุกไปทั่วเอเชียอาคเนย์ ประเทศไทย ฝรั่งเศส และชาติอื่น ๆ ในยุโรป ก็ได้ถูกยึดครองโดย กองทัพเยอรมันนี ซึ่งเป็นผลทำให้อาชญากรรมของ ฝรั่งเศส ในอินโดจีน เชื่อมต่อลง ไฮจิมินห์เชื่อ ว่า แม้ว่า กองทัพญี่ปุ่นจะ ได้ครอบครองอินโดจีน แทนฝรั่งเศส ในขณะนั้น แต่ในที่สุด ก็จะต้อง พ่ายแพ้แก่กองทัพสัมพันธมิตร ซึ่งจะมีผลทำให้ เกิดสูญญากาศแห่งอำนาจ (Power Vacuum)

ในอินโดจีนและในอาณานิคมทั่วโลก

ในที่สุด ไฮจิมินห์ ได้เดินทางกลับเวียดนาม ในเดือน มกราคม ค.ศ. ๑๙๔๑ นับ เป็นเวลากว่า ๒๐ ปี นับตั้งแต่เขาได้จากไป เข้าได้ เรียกประชุม พรรครคอม มิวนิสต์ อินโดจีน ขึ้น ใกล้เบตแคนประเทศาจีน จากมติของ การประชุมครั้งนี้ “ขบวนการเวียดมินห์” ได้ถูก สถาปนาขึ้น^{๒๖} โดยมีจุดมุ่งหมายจะต่อสู้และ เรียกร้องเอกราชจากฝรั่งเศส ทั้งยังมีนโยบาย ที่จะ ต่อต้านรัฐบาล เพศจกรรมทหาร ของญี่ปุ่น ออก ตัวย ขบวนการเวียดมินห์^{๒๗} แยกขึ้นจากการรวม ตัวกันของกลุ่มเรียกร้องเอกราช และกลุ่มผู้รัก ชาติ ทั้งหลายของเวียดนาม ไม่ใช่เป็นการรวม กันเฉพาะสมาชิกพรรครคอมมิวนิสต์เท่านั้น^{๒๘}

เมื่อย่างเข้าถูกร้อนของปี ค.ศ. ๑๙๔๒ ไฮจิมินห์ ได้ตอบเล็คโลคกลับเข้าไปในประเทศไทย อีกครั้งหนึ่ง ตัวยุคดุจมุ่งหมายที่จะเจรจาต่อ รองขอความช่วยเหลือจากเจียงไคเช็ค ในการ นี้เขาได้ตัดสินใจเปลี่ยนชื่อเป็นครั้ง สุดท้ายจาก เหงียน ไอ คือ มาเป็นไฮจิมินห์ ซึ่งแปลว่า ไฮตุรุ่งเรือง หงษ์^{๒๙} แห่งเหอฉะลังคราบของความ เป็นสุนันำคอมมิวนิสต์ระดับโลก ใน การเดินทาง

๒๖. Hoang Van Chi. *From colonialism To Communism.* (NY: Praeger, 1964) p. 59

๒๗. N. Khae Huyen "An Independent Communist Leader: Ho Chi Minh Between Peking and Moscow," *Orbis*, Winter 1970, Vol XIII, no 4, p. 118

๙๙ อยู่มีน้ำเสียงดูอ่อนโยนๆ หนึ่งบ้านจากนั้นได้ถูกปลดปล่อยให้เป็นอิสระ หลังจากให้คำนี้สัญญา กับรัฐบาลจีนคณฑาติว่าจะร่วมมือกันต่อต้านกองทัพญี่ปุ่น^{๓๔}

ในปลายปี ค.ศ. ๑๙๔๕ อยู่มีน้ำเสียงได้เดินทางกลับเข้าเวียดนามโดยมีคุณุ่งหมาย จะขอความช่วยเหลือทางด้านกำลังอาวุธและกำลังใจ จากรัฐบาลสหรัฐอเมริกา โดยผ่านทางสำนักงาน OSS ในเมืองคุนหมิง สิ่งที่อยู่มีน้ำเสียงต่อรัฐบาลอเมริกันเป็นการแลกเปลี่ยนก่อ การร่วมมือของขบวนการเวียดมินต์ในการสืบข่าว และให้ความช่วยเหลือกับนอเมริกัน และสมัพนั่มติรที่ถูกญี่ปุ่นยึดครองในอินโดจีนและยังรับอาสาช่วยผ่ายสมัพนั่มติรทำราชการกรมเพื่อทำลายกองทัพญี่ปุ่น^{๓๕} อยู่มีน้ำเสียงรับความผิดหวัง เพราะรัฐบาลเมริกันไม่ไว้วางใจในตัวเขาโดยเชื่อว่าเขายังคงมีความมั่นใจในแนวทาง และเกรงว่าเขากำลังเป็นตัวการที่จะนำความยุ่งยากมาให้หลังจากที่ส่งความสงบแล้ว^{๓๖} เป็นท่านเสียดายว่ารัฐบาลเมริกันจะยังนั้น กำลังเป็นโรคกลัวหิคุมมั่นส์^{๓๗} จนไม่พยายามมองบทบาทของอยู่มีน้ำเสียงที่เขาเป็นก้าวตี

นิยมที่มีความทรงใจจริงที่จะกอบกู้เอกสารไว้แก่ประเทศของเข้า ถ้าทรงรู้ๆ ตัดสินใจให้ความช่วยเหลือแก่ อยู่มีน้ำเสียงตอนนั้น เชื่อว่าประเทศไทยทรงทราบว่าจีนก็จะไม่เกิดขึ้นในลักษณะที่เราประสมอยู่

หลังจากที่ผ่ายสมัพนั่มติร ได้ทรงเบ็ดปรมานญูลที่เมืองยิโรชีมา และนางชาภิเมื่อต้นเดือนสิงหาคม ค.ศ. ๑๙๔๕ อยู่มีน้ำเสียงมีน้ำเสียงเบอร์เป็นตัวญี่ปุ่นจะต้องยอมแพ้ผ่ายสมัพนั่มติรแน่นอน เขาได้เรียกประชุมกลุ่มผู้รักชาติชาวเวียดนามทั้งหลายเป็นการคุ้น เพื่อก่อตั้งเป็น "แนวร่วม" เมื่อวันที่ ๑๐ สิงหาคม พ.ศ. ๑๙๔๕ นโยบายของแนวร่วมรักชาตินี้คือการปลดอาวุธทหารญี่ปุ่น การเข้าครอบครองกลไกของรัฐบาลเพื่อใช้เป็นเครื่องมือในการต่อรองกับกองทัพรัฐสมัพนั่มติรที่จะเข้ายึดครอง อินโดจีนหลังจากสงครามสัมบูรณ์แล้ว แผนการผู้ติดอา拿จิโคยสันติ นี้ต้องล้มเหลว เพราะญี่ปุ่นซึ่งตัดหน้ามอบอำนาจปักครอง ให้รัฐบาลของจักรพรรดิเป็นได้เพื่อหลีกเลี่ยงกับการเสียหน้า ยอมจำนำน้ำที่ออกองทัพสมัพนั่มติร การสู้รบจึงได้เกิด

๓๔. Reinhold Neumann-Hoditz *Portrait of Ho Chi Minh* (N.Y.: Muder & Muder, 1972)

p. 136

๓๕. N. Khae Huyen : *Vision Accomplished?* (NY: MC Million, 1971 p. 76

๓๖. Robert Shaplen : "The Enigma of Ho Chi Minh," op. cit., p. 13

ข นพระขาวเวียดนามที่ไม่เต็มใจที่จะกลับไปอยู่ใต้การปกครอง ในระบบ สมบูรณาญาสิทธิราชอีก หลังจากที่กองทัพเวียดมินห์เข้าครอบครองแคว้นอันนัมและตั้งเกี้ย ไฮจิมินห์ได้ออกคำสั่งให้ยาตราหัวขึ้นไปยืดหยานอย ขบวนการเรียกร้องเอกสารของเข้าได้รับการสนับสนุนอย่างลั่นหลามจากประชาชนทั่วไป จนมีผลให้จักรพรรดิเปาได้ต้องสละราชสมบัติ และส่งมอบการปกครองเวียดนามให้กับไฮจิมินห์ ในวันที่ ๒ กันยายน ค.ศ. ๑๙๔๕ ไฮจิมินห์จึงประกาศทรงรัฐบาลขึ้นคราวขึ้นที่يانอย โดยตัวเข้าเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดี

การเจรจาต่อรองกับฝรั่งเศส หลังจากนั้นนับได้วาระนี้พอดีกับ รัฐบาลฝรั่งเศสได้ส่งสัญแทนชื่อ Jean Sainteny มาเจรจา กับไฮจิมินห์ ในวันที่ ๖ มีนาคม ค.ศ. ๑๙๔๖ รัฐบาลทั้งสองได้ออกประกาศว่า รัฐบาลฝรั่งเศส จะยอมรับรองเอกสารของ รัฐบาลเวียดนาม แต่ยังคงให้อยู่ภายใต้สภาพนัดฝรั่งเศส ส่องเดือนภายในหลังจากนั้นไฮจิมินห์ได้นำคณะสัญแทนเดินทางไปกรุงปารีส เพื่อเจรจาให้มีการลงสัญญานี้ในสนธิสัญญาที่ได้ตกลงกันไว้แล้วนั้น ในกรุงปารีส ชื่อเสียงของไฮจิมินห์ในฐานะนักชาตินิยมและผู้นำ เปี่ยมด้วยการมีมุ่งลักษณะ ให้เชษได้รับการยอมรับทั่วไป การเจรจาได้จัด

ให้มีขึ้นที่ฟองเกนเบลอ จากผลของการประชุม ไฮจิมินห์พบว่าทางฝ่ายฝรั่งเศสได้บิดเบือนข้อตกลงคงเดิม ที่ทำไว้ดังแต่เดือน มีนาคม โดยสืบเชิง เป็นที่เห็น โดยแจ้งข้อว่ารัฐบาลฝรั่งเศส มีความประสงค์จะ เข้าครอบครอง อินโดจีน อีกครั้งหนึ่ง ในรูปของสมาคมธรร្សโดยจะให้มีการรวมแคว้น ขึ้นสามเข้าด้วยกัน นโยบายของฝรั่งเศสขึ้นต่อ เหตุการณ์ของไฮจิมินห์ และชาวเวียดนามที่ต้องการให้มีการรวมเวียดนาม เข้าด้วยกัน เป็นประเทศเดียว

ความล้มเหลวของการประชุม Fontainebleau ช่วยยืนยันความเชื่อของพวกหัวรุนแรงในขบวนการเวียดมินห์ว่า ฝรั่งเศส นโยบาย จะพยายามโอกาส เข้าครอบครอง อินโดจีน ให้กลับเป็นอาณาจักรของตนตามเดิม หลังจากกองทหารฝรั่งเศสได้เบ็ด\Abstractสังหารหมู่บนที่ไฟฟอง การสู้รบที่ปะทุขึ้นทั่วประเทศระหว่าง กองทัพฝรั่งเศสกับกองทหารเวียดมินห์ ซึ่งได้รับการสนับสนุนจากชาวเวียดนามทั่วไป กองทหารเวียดมินห์เสียเปรียบทางด้านกำลังคน และอาวุธจึงถอยเข้ามาลึกเพื่อร่วบรวมสู้คุกสู้รบท่อไป

เมื่อสองครั้งแรกหลีปะทุนในเดือนมิถุนายน ค.ศ. ๑๙๕๐ รัฐบาลอเมริกันลงความเห็นว่าเป็นแผนการณ์ของจีนคอมมิวนิสต์ ที่จะขยายอำนาจ การต่อสู้ของไฮจิมินห์ก่อภัยของ ว่าเป็นแผนของจีนคอมมิวนิสต์เบื้องกัน ดังนั้น

กระหวงกล้าใหม่สร้างแผนให้เวียดนามได้เป็นฐานทัพ เพื่อจะนำไปล้อมจีนตามแผนยทธศาสตร์ที่วางไว้ตั้งแต่หลังสังค្រាម ใจกรงหส่อง และโดยเฉพาะอย่างยิ่งหลังจากทรัพยาลคอมมิวนิสต์เข้ายึดอำนาจการปกครองในบ่อกึง^{๒๖} ประธานาธิบดีทรูแมน ได้อุ่นหือเจินหลายร้อยล้านเหรียญสหรัฐ เพื่อช่วยเหลือกองทัพฝรั่งเศสในอินโดจีนจัดหาเสบียงกรัง และอาวุธยุทโธปกรณ์ ภายในระยะเวลาเพียง ๖ ปี ทรูแมนได้เปลี่ยนแปลงนโยบายต่อต้านลัทธิอาณานิคมของรุสเซลล์ ให้กลายเป็นนโยบายสนับสนุนลัทธิ จักรวรรดินิยมไปอย่างน่าอศจรรย์ใจ

ความช่วยเหลือที่กองทัพเวียดมินห์ได้รับจากรัฐบาลจีนคอมมิวนิสต์ช่วยให้ Vo Nguyen Giap มีชัยในการทำสังค្រាមกรุงโดยได้เข้ามุกครองค่ายทหารหลายแห่งของฝรั่งเศสตามพรอมแผนจีนคอมมิวนิสต์ และมีแผนการณ์ที่จะต่อสู้ให้ได้ขัยชนะมากที่สุด ก่อนที่สร้างชาติทันเมื่อการส่งความช่วยเหลือมหาศาล ให้กับรัฐบาลไช่จ่อง เป็นการยกที่แผนการณ์จะประสบผลสำเร็จ เพราะกองทัพฝรั่งเศสมีกำลังทหารมาก

กว่ากองทัพเวียดมินห์ถึงห้าเท่าสามและอาวุธของฝรั่งเศส ก็มีประสิทธิภาพร้ายแรงกว่าฝ่ายเวียดมินห์ถึงสิบเท่า ดังนั้นโดยจีนหักบัน ไว้เงี้ยน เกี้ยบจึงต้องเปลี่ยนยุทธวิธี กำลังของเวียดมินห์ถูกส่งไปปฏิบัติการรังควานตามชายแดนลาวและเบน伙 เพื่อล่อให้ฝรั่งเศสส่งกำลังส่วนใหญ่ออกไปปะทะ จากนั้นจึงได้ส่งกำลังสำคัญที่ชื่อเอ่าวีนคล้อมบ่อมบ่อมเดียนเปียนฟู ซึ่งเป็นบุมกำลังทหารที่สำคัญของฝรั่งเศส^{๒๗} หลังจากบ่อมล้อมอยู่เป็นเวลา ๔๕ วัน ฝรั่งเศสคงยอมแพ้และยอมถอนกำลังออกจากເเดียนเปียนฟู มีผลให้กองทัพเวียดมินห์ได้เข้าครอบครองดินแดน ถึง ๑ ใน ๔ ของเวียดนาม อิทธิพลและอำนาจของจีนห์จิมห์จิงรุ่งโรจน์ขึ้นอีกครั้งหนึ่งในฐานะรัฐบุรุษตุ้กอกบุชาติ

สนธิสัญญาสันติภาพที่ขุติการรัฐประหารว่างเวียดมินห์กับฝรั่งเศส ได้ลงนามกันที่กรุงเจนิว่าในวันที่ ๒๐ พฤษภาคม ค.ศ. ๑๙๕๔ โดยมีองค์กร รัฐเวียดนามและรัฐบาลทุ่นของฝรั่งเศสในไช่จ่องเป็นผู้รับรอง สัญญาสงบศึก

๒๖. John Mc Alister, *Vietnam : The Origins of Revolution* (N.Y. Alfred Knopf, 1969) p. 6

๒๗. Theodore White : "Indo-China : The Long Trail of Error" in Fischell Welsley, ed, *Vietnam: Anatomy of Conflict*: (Illinois: Peacock Publishers 1968) pp. 18-19

นั้นแบ่งแยกเวียดนามออกชั่วคราว เป็น ส่องส่วนที่ เสน็ชนานที่ ๑๗ โดยกำหนดจะให้มีการเลือก ตั้งหัวประเทศขึ้นในระยะเวลาสองปีภายใต้การ ควบคุมของคณะกรรมการระหว่างประเทศ การ เลือกตั้งจะเป็นโอกาสให้ชาวเวียดนามใช้ประ ชามติเลือกรัฐบาลของตนเองนั้นจะ เป็นรัฐบาลที่ มีอำนาจปกครองทั่วประเทศ ก่อนที่จะมีการ เลือกตั้งต่อไปซึ่งยังคงมีอำนาจการปกครองโดย ผู้บริหารทั่วๆ ของจักรพรรดิเป็นได้ ทั่วทาง ภาคเหนืออยู่ในมืออำนาจสูงสุดในการบริหาร ประเทศ เพราะได้รับเลือกตั้งให้เป็นหัวประธานา ชีบดีและนายกรัฐมนตรี^{๔๘}

อยุจินันห์เดินทางกลับเข้า ยานอยอีครัง หนึ่งในฐานะผู้พิเศษ เขายังได้รับการต้อนรับอย่าง อบอุ่นจากประชาชนทั่วไป จนเป็นที่เชื่อมั่นว่า เขายัง ได้รับ ขัยชนช้อย่าง ขาดลอยในการเลือก ตั้งหัวมาถึง หลังจากที่ตั้งรัฐบาลเสร็จเรียบ ร้อย อยุจินันห์ได้เริ่มดำเนินนโยบายเปลี่ยน เวียดนาม เทื่อง ให้เป็นรัฐ คอมมิวนิสต์ ตัวอย่าง ของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เขายังที่จะจัดให้ ประชาชนมีการอยู่ด้วยกัน และได้เริ่มโครงการ ปรับปรุงโรงเรียนต่างๆ ตั้งแต่ปี ค.ศ. ๑๙๕๖ ให้เป็นคุณภาพสูงคุณภาพ ที่ดีที่สุด ที่ ทุกคนมีโอกาส

เข้าเรียนหนังสือเป็นเวลาอย่างน้อย ๗ ปีใน ขั้นประถมและอย่างน้อยสองปีในขั้นมัธยม

ระหว่างปี ค.ศ. ๑๙๕๖ ถึง ๑๙๖๒ อยุจินันห์ได้รับความ ยุ่งยาก ใจ และพยายามวางแผน ตัวเป็นกลาง ในความขัดแย้งระหว่างโซเวียต และจีนคอมมิวนิสต์ ขณะเดียวกันเขาก็ได้เดิน ทางไปยังประเทศต่างๆ ทั่วโลกโดยเฉพาะประเทศไทย เป็นกลาง เช่น อินเดียเพื่อขอเสียงสนับสนุน ในการรณรงค์ต่อต้านการแทรกแซง ของสหรัฐฯ อเมริกาในอินโดจีน ความร่วมมือกันระหว่างสห รัฐอเมริกาและเวียดนาม ได้เพื่อก้าวไปสู่ใหม่ การเลือกตั้งทั่วไปตามข้อตกลงเจนีวา และการ ปกครองในระบบทรัพยากรัฐบาล โงดินเดียม ได้ถูกเบ็ด逼ไปทั่วโลก จึงทำให้บัญชาอินโด จีนได้รับความสนใจมากขึ้นจากนักวิชาการชาติ ต่างๆ ในโลก แต่ในขณะเดียวกันก็ต้องหัน ซึ่งเสียงและความ เป็นนักเขียนนิยมของอยุจินันห์ ได้เลื่องลือออกไป คนส่วนมากจะทึ่งที่ทราบว่า อยุจินันห์นอกจากจะเป็นนักประพันธ์ จิตรกร นักปรัชญา นักปฏิวัติ นักเขียนนิยม นักบริ หารแล้ว ยังเป็นนักภาษาศาสตร์อีกด้วย^{๔๙} สิ่งที่ทำให้ อยุจินันห์แปลงไปจากศูน์สี่มุมของเสียง ก้องโลกซึ่งมักจะมีชีวิตความเป็นอยู่ที่หุบเขาพุ่

^{๔๘.} Victor Bator : *Vietnam : A Diplomatic Tragedy* (London : Faber)

^{๔๙.} Lacouture, op; cit. p 275

เพื่อ—ก็คือการดำเนินชีวิตอย่างสามัญธรรมชาติและความอ่อนน้อม ถ่อมตนอันเป็นลักษณะเด่นของบ่ามหนึ่งของเขามา

ในหัวหน้าของไฮจิมินห์ สหรัฐจะไม่ส่งกำลังเข้ารุกรานเวียดนามเห็นออย่างเบ็ดเตย เพราะสาเหตุสำคัญสองประการ หนึ่ง สหรัฐยังคงมีความหวั่นเกรงในสมรรถภาพทางการรบของนายพลเกียน ส่อง สหรัฐเกรงว่าการรุกรานทางทหารของตนอาจทำให้เกิดสงครามทางบกถึงขั้นวิกฤติกับเจ้นคอมมิวนิสต์ ไฮจิมินห์มีความเห็นตรงกับนายพลเกียนว่า สหรัฐมีแต่การณ์จะระcornทั้งระเบิดทำลาย โรงงานอุตสาหกรรมของเวียดนามเห็นอ เพื่อบบังคับให้เวียดนามเห็นอต้องขอเบ็ดการ เจรจาสนับสนุนอันจะมีประโยชน์ต่อฝ่ายสหรัฐ

แม้ไฮจิมินห์จะได้ชื่อว่า เป็นคอมมิวนิสต์ขั้นหัวหน้า นักวิชาการและนักศึกษาหั้งหลายยังคงเชื่อกันว่า ความปราณဏแรกรเริ่มของเขาก็คือการเรียกร้องเอกราช การขับไล่จักรวรรดินิยมและการรวมเวียดนาม เข้าเป็นประเทศเดียว กันออย่างสันติ การจับอาวุธประทัตประหารกันจะกระทำก็ต่อเมื่อไม่มีทางหลักเลี่ยง และหลังจากการเจรจาได้มีผลแล้วลง ไฮจิมินห์มุ่งหวังที่จะให้มรรฐบาลเป็นกลางในไปร่องที่มีนโยบาย

ถอนทหารอเมริกันออกจากอินโดจีน ไฮจิมินห์หาดกลัวการหั้งระเบิดของสหรัฐ เป็นอย่างมาก เพราะนอกจากจะเป็นการทำลายชีวิต และทรัพย์สินของชาวเวียดนามแล้ว ยังจะเป็นช่องทางให้เจ้นบักกง ฉวยโอกาสยกทหารเข้าเวียดนามโดยยกข้ออ้างว่าจะเข้ามาช่วยต่อสู้ ไฮจิมินห์เกรงว่า เมื่อปล่อยให้เจ้นบักกงยกหัวเข้าประเทศมาแล้วก็จะเป็นการยากที่จะเชิญให้ออกไป^{๔๐} จากสาเหตุดังกล่าว ไฮจิมินห์จึงเรียกร้องให้มีการตกลงกัน ทางการเมือง กันในไปร่องเพื่อยุติความวุ่นวาย เพื่อให้มีการจัดตั้งรัฐบาลผสมขึ้นโดยจะให้มรรฐบาลจากทุกผู้คนร่วมกัน แนวร่วมปลดปล่อยแห่งชาติมาร่วมด้วย

หลังจากโงคงเดี้ยมถูกโค่นอำนาจ เหตุการณ์ภายในเวียดนามได้เป็นการต่อสู้เพื่อแยกชิงอำนาจกันในหมู่นักการเมืองต่าง ๆ การหั้งระเบิดปูร์มนของสหรัฐ ในเวียดนามเห็นอโดยเฉพาะที่延安อยและไชฟอง การแผ่ขยายสิ่งคุณและวิกฤติการณ์ที่อ้วตถึงเกียงหสหรัฐฯ โอกาสส่งกำลังทางบกเข้า ทำการรบในอินโดจีน ออย่างเบ็ดเตยทำให้ไฮจิมินห์วิตกมาก เนื่องจากว่าการหั้งระเบิดของสหรัฐ อาจทำลายเสื่อมลายแห่งทางตอนเหนือของ ประเทศซึ่งจะมีผลทำให้เกิดมหาภัยและความอุดຍากทาก

เป็นในหมู่ประชาชน ภายในระยะเวลาเพียง ๕ เดือน ฐานทัพ และสะพานกว่า ๗๐ แห่ง ของเวียดนามเหนือถูกระบบทำถ่ายย่อยยับ รวม ทั้งรถบรรทุก รถไฟฟ้า ใช้ลำเลียงอาหารและสัมภาระในการรักษาพยาบาล เพื่อต้านรบการ โจรที่อย่างหนักหน่วงของสหรัฐ โยจิมินห์ได้ เรียกราชมูลอย่างเร่งด่วน จัดตั้งเป็น "กองกำลัง อาสาสมัคร" ประกอบไปด้วยคนหนุ่มสาว จำนวนกว่า ๕ แสนคน มีจุดมุ่งหมายจะ ต่อต้านการรุกรานของสหรัฐ เพื่อความคงอยู่ ของประเทศไทย

แม้ว่า โยจิมินห์จะรู้สึกทุกข์ใจที่เห็นประเทศไทยและพื้นท้องของชาติทำลายลงจากแสน ยานุภาพทางทหารอันยิ่งใหญ่ของสหรัฐ ใน ทางตรงกันข้าม เขายังเห็นว่าความย่อยยับ นี้เท่ากับช่วงร่วมคนเวียดนาม เข้าเป็นอัน หนึ่งอันเดียวกันภายใต้การนำของเขาก็ยังสหรัฐ ทั้งระเบิดมากขึ้นเท่าไหร่ ชาวเวียดนามยังบูชา โยจิมินห์มากเท่านั้น รูปภาพของเขายังได้รับการ ประดับประดาด้วยความเคารพ แบบทุกบ้าน ความทุกข์ยากทั้งหลายที่ชาวเวียดนาม ต้องประ สนกับกุกมองว่าเป็นความผิดของสหรัฐ และรัฐบาลไทยซ่อน เป็นที่เห็นได้แจ่มชัดว่า โยจิมินห์

ได้รับการเหออดทุนประหนึ่งนักบุญสูงชั้น ที่เป็น "ลุง" ผู้ที่ประชาชนนิยมชมชอบ ทหาร อเมริกันต้องได้รับความจุนงที่คันพบรูปภาพของ โยจิมินห์ เคียงข้าง กับรูป ครอบครัวของ ทหาร เวียดมินห์และเวียดกงที่เสียชีวิตจากการรบ

เมื่อ Jean Sainteny เพื่อนเก่าของ โยจิมินห์ ผู้ซึ่งเคยเป็นทูตมาเจรจาสันติภาพ หลังสงคราม เดินทางมาเยี่ยมที่บ้านอยเมื่อเดือน พฤษภาคม ค.ศ. ๑๙๖๖ เขาต้องรู้สึกประ หลาดใจ ที่เห็นโยจิมินห์ยังคงมีสุภาพสมบูรณ์ จิตใจร่าเริง แต่ยังคงแข็งแกร่งและเต็ดเตี่ยว เหมือนเดิม Sainteny ยังพูดว่า โยจิมินห์ ชอบห่องเหียวไปตามชนบท สนทนากับชาวสеле กับชาวนาและยังชอบไปเยี่ยมเยียน ตามโรงงาน อุตสาหกรรมทั่วประเทศ เพื่อได้ถามทุกข์สุขของ คนงานทั้งหลาย การพบปะกับครูคนเบนครองสุด ท้ายระหว่างคุณทั้งสอง

ในที่สุด จากแรงผลักดันที่มาจากการทุกทิศ ทาง ยานอยและอาชีวศึกษา สถาบันต่างๆ ที่บูรณาการ สถาบันในกรุงปารีส การเจรจาตั้งหยุด ชะงักลงหลายครั้ง แล้มีผลให้การสู้รบดำเนิน ต่อไปเป็นระยะ ๆ เพราะเกิดการขัดแย้งกัน อย่างรุนแรง โยจิมินห์ไม่ได้มีชีวิตยืนยาวจน

เห็นความดีนั้นของเบกาลัยเป็นความจริง คือสันติภาพได้ถูกกอบกู้ขึ้น ในอินโดจีนและประเทศไทย ด้วยความได้ร่วมกันเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน บรรษัทกรรมจากโรคหัวใจวาย ของไฮจิมินห์ ได้ถูกประการศอย่างเป็นทางการเมื่อวันที่ ๓ กันยายน ๑๙๖๗

เมื่อข่าวมรณกรรมของไฮจิมินห์แพร่ออกไป ชาวเวียดนามต่างตกใจและเสียใจโดยทั่ว กัน สำหรับพวกราชไฮจิมินห์นับได้ว่ามีอิทธิพล ต่อชีวิตของชาวยิหงุ่หลง เป็นเวลา ๕๐ ปี ไฮจิมินห์ได้เป็นผู้นำเข้าต่อสู้เพื่อกอบกู้เอกราช ของเวียดนาม ได้ฝ่าความเป็นความตายทากซึ่ง สุมาตวะยกัน การสูญเสียไฮจิมินห์นับได้ว่า การเป็นสูญเสีย ครั้งยิ่งใหญ่ที่ประวัติศาสตร์ของ เวียดนามจะต้องจารึกเอาไว้ การจากไปของไฮ- จิมินห์ไม่ว่าจะเป็นการจากที่ห้องร้าย นับได้ว่า ชาว เวียดนามต้องสูญเสียผู้นำเปี่ยมด้วย บารมี และรัฐบุรุษระดับโลกที่ไม่มีใครเสมอเหมือน

๓ บทสรุป

ประเทศไทย ที่ไฮจิมินห์ถือกำเนิดขึ้นมาเป็นศูนย์กลางร้อนระอุ เป็นศูนย์กลางแห่งความขึ้นและเดินด้วยความที่ กำลังมีวิกฤติการณ์ทางสังคมอย่างรุนแรง ชาว

ฝรั่งเศส เป็นศูนย์กลางที่นิยมใช้พระเดชมากระกว่า พระคุณ ในความรุ่งเรืองของชาวยี่ดานาม ที่คุ้มขั้ง ณ. เกาะปูโลคงคอร์ เป็นเสมือนศูนย์กลางของความโศกเศร้าของฝรั่งเศสเพราเราะเป็นสถานที่ที่นักขันนิตนิยม เวียดนาม ถูกส่งตัวไปจำขังไว้และมักจะไม่ได้กลับบ้านกما การปัก ครองของฝรั่งเศส โดยเฉพาะนโยบายเกียรติภูมิแบบ ศาสนา และวัฒนธรรมได้ทำลาย เกียรติภูมิแบบ ประเพณีและคุณค่าดั้งเดิม ที่ชาวเวียดนาม เห็นอกหุนลงอย่างสันเชิง จึงเป็นที่เห็นได้ชัดแจ้ง ว่าสถานการณ์อันเลวร้ายและอยุติธรรมนี้ ได้สักดิ้นให้ชาวเวียดนามตกอยู่ในสภาพที่ว้าวุ่นทาง จิตใจ ขาดหลักยึดเหนี่ยว และรู้สึกห่างเหิน คล้ายคนแบลกหน้าในสังคมของตนเอง จากสาเหตุเหล่านี้ จึงเป็นการง่ายที่ประชาชนในสังคม จะต้องความหวังอัน เลือเลือดซึ่งสัมมห์ศัรรย์ที่ สามารถจะคลบบันดาลให้สถานการณ์ที่เป็นอยู่ใน ขณะนั้น平安สุขไป อีกทั้งยังเป็นการง่ายที่คนเหล่านี้จะถูกปลุกปั่นมองเม่าฉิจิ ให้คล้อยตาม คำข้อความที่จะกระทำการอันมีผล ให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในทางสร้างสรรค์ แม้ว่าคำข้อ ขวนนี้จะเป็นเพียงการหลอกลวงและเพ้อฝันไม่ ตรงกับหลักความเป็นจริง

ไฮจิมินห์ไม่ได้มีสภาพแตกต่าง ไปจาก ชาวเวียดนามเหล่านี้ ความขึ้นและรุนแรง

และทัศนคติที่เป็นปฏิบัติที่อสสภาพสังคมของเขานั้นเนื่องมาจาก ประสบการณ์ชีวิตในวัยเด็ก ถ้า จะวิเคราะห์บทบาทของโยจินิน์ โดยใช้ psycho-historical approach จะเห็นได้ว่าชีวิตของเขาระมัด้กับสภาพการณ์ที่อยู่ติดกับความขมขื่น และความเคียดแค้นของเขายาจมีผล มาจากสภาพการณ์ของชีวิตในวัยเด็กที่แตกต่างจากเด็กอื่น ๆ การที่โยจินิน์ได้พับเห็นว่าบิดามีความรู้ของเขากลางๆ ออกจากการอุปการะ ประศากความเป็นธรรม และต้องจบชีวิตลงในสภาพที่น่าเอ็นดูอน่าจะได้มือที่หล่ออย่างใหญ่หลวง ต่อว่า ชีวิตในอนาคตของโยจินิน์ เป็นเดียวกับการที่เขาต้องรับรู้ความจริงว่ามารดาและพี่สาวของเขาร้องถูกใจ แต่สันชีวิตลงในคุก ในการยอมรับต่อต้านการปกครองของฝรั่งเศส ชีวิตของโยจินิน์หลัง

จากการสูญเสียบิดามารดา และพี่สาว เป็นชีวิตที่แตกต่างกันไป ต้องต่อสู้และเผชิญโลกรอย่างอ้างว้างแต่เพียงลำพังทั้งๆ ที่ยังไม่โตเป็นผู้ใหญ่ เต็มทั้ว ความพิการทางจิต (psychological hang-ups) ของเขายาจมีผลสืบเนื่องมาจากความทนทุกข์ ทรมานทางจิต ใจด้วยเหตุการณ์ที่ทำให้เขามีความปราดหนาอย่างรุนแรง ที่ได้รับความรักและเอาใจใส่ ซึ่งเป็นสิ่งที่เขารู้สึกขาดแคลนมาตั้งแต่เด็ก

ก็ได้รับอิทธิพลทั้งหมดนี้จากประชาน นอกจากนี้ความปรารถนาในเชิงรุกราน (aggressive feeling) ของเขาก็อาจมีสาเหตุมาจากการที่สูญเสียครอบครัวและบุคคลผู้เป็นที่รักไปอย่างไม่ได้คาดคิด สาเหตุอีกข้อหนึ่งก็คือ โยจินิน์ได้ถือกำเนิดขึ้นมาในแวดวงและกลุ่มอายุของการปฏิวัติ ครอบครัวของเขายังคงเป็นครอบครัวตัวอย่างในการต่อสู้ ไม่ต้องสงสัยว่าโยจินิน์จะได้รับเลือดแห่งการต่อสู้น้ำด้วย จากสาเหตุต่าง ๆ เหล่านี้ ความเคียดแค้นของโยจินิน์ต่อสภาพการณ์ที่อยู่ติดกับความรู้สึกที่ต้องรับรู้ความไม่สงบ ความไม่สงบในสังคม และต่อการปกครองที่โดยร้ายของฝรั่งเศส จึงมีพลังรุนแรงมาก สามารถผลักภันให้เขายาจมีความรุนแรง อย่างเพื่อบรรลุถึงจุดมุ่งหมายที่จะทำลายล้างจักรวรรดินิยมของฝรั่งเศส และกอบกู้อิกราชของชาวยุโรป

จากหลักฐานต่าง ๆ ที่อ้างมาแล้ว จะเห็นได้ว่า ไม่มีฉบับใดเลยที่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับชีวิตรักของโยจินิน์ ตั้งแต่จังหวะสันนิษฐานได้ว่าโยจินิน์ไม่เคยมีครอบครัว ชีวิตของเขายาจมีความรุนแรง แต่เพื่อร่วมชาติของเขานั้น หลักการณ์นี้ถูกตาม Psycho historical approach จะเห็นได้ว่าเป็นการกระทำที่แปลงประ平板ดิสฟามัญ อย่าง

ไร้ความสามารถที่ขาดอ้างสูญเสียบดามารดา และพนังปีตังแต่ยังเยาววัย อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้เขาก่อปมด้อยทางจิตใจ เกิดความหวาดกลัวและไม่กล้าที่จะมีครอบครัว เพราะเกรงว่าอาจจะสูญเสียไปอีกได้ ส่วนสาเหตุอื่นๆ ก็อาจจะเป็นได้ว่า โยจินห์เห็นไม่เป็นการสมควรที่จะมีครอบครัว และแสวงหาความสุขตามลำพังคนก่อนที่การแก้แค้นเพื่อครอบครัว และเพื่อนร่วมชาติของเขายังประสบผลสำเร็จ นอกจากนี้ โยจินห์ต้องใช้ชีวิตระหักระเหินลงช่องอยู่ในบ้านและต้องทำงานหนักมาก จึงอาจไม่มีเวลาภาคคิดถึงเรื่องมีครอบครัวอีก

ในการย้อนกลับมาวิเคราะห์ข้อประวัติของโยจินห์โดยใช้หลักการใน ทฤษฎี “ผู้นำเปี่ยมด้วยบารมี” จะเห็นได้ว่าชีวิตในวัยหนุ่มของโยจินห์เป็นช่วงที่อ่อนเชา และเต็มไปด้วยความติดหัวง่วงว้าวัวที่ต้องเผชิญโลกตามลำพัง ความพลาดหวังในการเล่าเรียนศึกษา การสูญเสียประมุขครอบครัวไปอย่างอยุติธรรม นอกจากประสบการณ์ที่ ให้ครั้งที่โยจินห์ต้องประสบด้วยตัวเองแล้ว เขายังได้พบเห็นความทุกข์ทรมานของเพื่อนร่วมชาติ ได้ตระหนักรู้เจตนาของผู้รั่งเศส ที่จะกบฏข้าวเวียดนามให้เป็นทาสตลอดไป รวมทั้งนโยบายที่จะทำลายลัจลัจลัจธรรม ศาสนาและค่านิยมคงเดิมของ

เวียดนามให้สิ้นทรัพย์ จากสาเหตุเหล่านี้ทำให้ โยจินห์รู้สึกห่วงเหิน และเกิดความประโคนาที่จะทำลายลัจลัจสภาพสังคม ซึ่งผู้รั่งเศสเป็นศูนย์อำนาจให้ จากสภาพการณ์เป็นจุด ผลักดัน ให้เขามีลักษณะของการเป็น นักปฏิวัติ และไม่เกรงกลัวที่จะเสี่ยงทำการได้ ที่เขารู้ว่าจะเป็นประโยชน์ต่อส่วนรวม

อำนวยการ และความสามารถพิเศษในการเป็นผู้นำของโยจินห์ เริ่มเป็นที่ยอมรับ กันครั้งแรกไม่ใช่ในประเทศไทยเมืองของเขายังแต่กลับเป็นในกรุงปารีสในกลุ่มนักศึกษา หัวรุนแรง นักสังคมนิยมและในหมู่นักชาตินิยม ขาวต่างชาติที่มาจากการประเทศต้องพัฒนาหัวใจสายในเอเชียและอาฟริกา ครันต่อมาเมื่อโยจินห์ถูกส่งตัวไปประเทศไทย ออำนวยการมีของเขาระเบ็นที่ยอมรับกันมากขึ้น โดยเฉพาะในหมู่นักชาตินิยมลักษณะเวียดนามทั้งหลาย จนกระทั่งโยจินห์สามารถ ก่อตั้งกลุ่มยุวชนขาว เวียดนามขึ้น ระยะเวลา ระหว่างที่ โยจินห์ก่อตั้งพรรคอมมิวนิสต์อินโดจีนจนถึง คงuhnวนการเวียดนามห์ ซึ่งเสียงและบารมีของเขาระเบ็นที่ชื่นชมของขาวเวียดนามเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ จนถึงจุดสูงสุด เมื่อเขาได้รับเลือกเป็นประธานาธิบดีของเวียดนามแห่งน่อ หลังสังคրามโลกครั้งที่สอง และอีกครั้งหลังการเจรจาสันติภาพที่กรุงเจนัว

ความสัมพันธ์ระหว่าง โยจินินห์ กับประชาชนของเขานั้นได้ว่ามีรากฐานมาจากความลึกซึ้งทางจิตใจ โยจินินห์ได้รับการทดสอบจากประชาชนเนื่องจากเขามีพอดุลกรรมที่หัวหาญ เสียสละ อุดมการณ์ค่านิยม และทัศนคติของ โยจินินห์ได้ขึ้นมาเป็นที่นิยมในหมู่ความคิดของชาวเวียดนามจน พร้อมที่จะอุทิศทุกอย่างเข้าต่อ สู้ร่วมกับเขา การกระทำของ โยจินินห์ถูกมองว่าเป็นการกระทำเพื่อนั่งเบ้าทุกน์ บำรุงสุข และช่วยขักนำประชาชนหันมัวลให้หลุดพ้นจาก บ่วงแห่งความทุกข์ทรมาน และนำไปสู่ความ สมบูรณ์พูนสุขในอนาคต ความลึกซึ้งในชีวิต ของ โยจินินห์ เกี่ยวกับการเปลี่ยนชื่อเสียงเรียงนาม ความสามารถในการลบหน้าจากการไร้ล่าของ ตำรวจลับผู้รั้งเศษ ป่าวโลหีที่ว่าเขายกจ้ำขึ้นและ ตายในคุกแต่รอดชีวิตมาได้ในที่สุด ได้ก่อให้ เกิดกลิ่นอายของปาฏิหาริย์ขึ้นรอบตัวเขา ชาว เวียดนามเกิดความทึ่ง และพิศวงสงสัยเกี่ยวกับ ความลึกซึ้งแห่งมนุษยธรรมของ โยจินินห์ ซึ่งทำให้เกิดป่าวเลือหีที่เกี่ยวกับความมหัศจรรย์ต่างๆ ที่เป็นเหตุเจ้าขึ้นในหมู่ชาวเวียดนามทั่วไป

สำหรับ “โคงการ” ของ โยจินินห์ ที่ จะทำลายล้างการปกครองของผู้รั้งเศษ กอบกู้ เอกราชและรวมประเทศเป็นอันหนึ่งอัน

เดียวกันได้รับการต้อนรับอย่างอบอุ่นจากประชาชน ทุกภาค ผู้ที่เข้าร่วมกระบวนการของเขาระบุก ครอบคลุมหลายกลุ่มเช่นชาวนา นักศึกษา กรรมกร นับได้ว่าโคงการของเขามีลักษณะ ประโภ米ใจ และมีเนื้อหาสอดคล้องไปกับความ ปรารถนาและความหวังของมวลชน ในขณะนี้ ความเป็นผู้นำที่หล่อหลอม เสียง การดำเนินชีวิต อย่างสามัญชนเป็นที่ประทับใจชาวเวียดนามทั่วไป เพราะมีลักษณะ ทรงท้ามกับผู้นำสูงสุดเพื่อร่วม ในไช่ย่องอย่างสั้นเชิง เพราะขณะนี้ความ สัมพันธ์ระหว่าง โยจินินห์ กับ ประชาชน ของเขานั้น เป็นเรื่องของความถูกต้อง แม้ว่าจะมีรากฐาน มาจากความเชื่อถือทางจิตใจก็ตาม ความสัมพันธ์ที่มีคุณลักษณะพิเศษนี้ ม้อายุืนยาวตลอด การสูรบอันยาวนาน ชาวเวียดนามเข้าร่วม ในการต่อสู้อย่างเต็มใจ เพราะเขาเหล่านั้น มี ศรัทธาในตัว โยจินินห์ มีความศรัทธาใน นโยบายและความเป็นผู้นำของเขามาโดยไม่หวั่น ต่อความยุ่งยาก และห่วงใยที่ต้องประสบอยู่ ทุกวัน

ความพยายามของ โยจินินห์ ที่วางแผนรากฐาน การปกครอง ยั่งมีรากฐานมาจากอำนาจ ของเขามาให้เป็นแบบแผน ประพฤติปฏิบัติที่ ควร นับถือได้จริงชัด ตั้งแต่เข้าไปครรับเลือกเป็นประ

ຮານາອີບດິຫ້ ໃນປີ ຕ.ສ. ໑້ວຸ່ວ ແລະ ຕ.ສ. ໑້ວຸ່ວ ຈຶ່ງມະນີ້ເປັນຮະບະເລາທໍາໆນາຈ
ບາຮມັງບັນດີງຈຸດສູງສຸດ ນອກຈາກຈະໄດ້ຕັ້ງພຽບ
Lao Dong ຂັນເພື່ອຄ່າຍທອດບາຮມັງຂອງເຂາແລ້ວ
ໂຍຈົມິນຫຍ່າງໄດ້ຈັດ ໄກສີ ກາຣເລື່ອກຕົກທົ່ວ໌ ປະເທດ
ຈັດໄຟດູແຫນບອງບັນກລຸ່ມນັບຍ ໄດ້ເບົາມາມີສ່ວນມີ
ເສີ່ງໃນກາຣບ້າຮາປະເທດ ແລະທົ່ງຈັດແຕ່ງ
ຕັ້ງຄະຮຽມນິຕີ ປະກອບດັວຍບຸຄຄລີທີ່ເປັນນັກ
ໜັກນີ້ມີສູ່ຮັບເຄີຍບໍ່ເຄີຍໄລ໌ ຕລອດສົງຄຣາມອັນ
ຢາວນານ ຈາກກາຣບ້າຮາປະເທດຂອງໂຍຈົມິນຫໍ້
ຈະສັ່ງເກດເຫັນວ່າ ເຂາໄນ້ໄດ້ພ້າຍາມຮວມອໍານາຈ
ໄວ້ເພື່ອເສົ່າມສ້າງບາຮມັງຕົນແຕ່ຄົນເຕີວ ໃນ
ທາງຕຽກກັນບັນ ໂຍຈົມິນຫໍ້ໄດ້ພ້າຍາມຄ່າຍທອດ
ອໍານາຈບາຮມັງທີ່ເຂາມອູ່ ໄປໄທກັບພຽບຄອມມີວຸ່ນ
ສົດລາວດອງ ແລະຄົນສົນທັບຂອງເຂາຄົ້ອຳຝາມວັນດັງ

ແລະໄວ່ເງື່ນເກີບ ໂດຍເນັພະຕິ່ງແຕ່ປີ ໑້ວຸ່ວ
ເປັນຕົ້ນມາ ໂຍຈົມິນຫໍ້ໄດ້ອົບອໍານາຈກາຣປົກປອງ
ສ່ວນໃຫຍ່ໄທກັບຝາມວັນດັງ ແລະອໍານາຈທາງ
ກາຣທາງໄທກັບໄວ່ເງື່ນເກີບເປັນທີ່ແນ່ນອນ ວ່າ
ໂຍຈົມິນຫໍ້ໄດ້ປະສົບສົດສຳເວົ່າ ໃນແຜນກາຣົ່ວ ຄ່າຍ
ທອດອໍານາຈ ທັນມຽນກຣມຂອງໂຍຈົມິນຫໍ້
ອໍານາຈກາຣປົກປອງ ແລະຄວາມຄຸກຕ້ອງໃນກາຣ
ປົກປອງ ໄດ້ຄຸກຄ່າຍທອດໄປໄທກັບພຽບລາວດອງ
ແລະຄະຮຽມບາສຸກໃໝ່ ຈຶ່ງໂຍຈົມິນຫໍ້ເປັນຕຸ້ກັດ
ເລືອກ ແລະເສົ່າຍរກາພໄກດໍາຮອງຍູ່ແນ້ວ່າປະເທດ
ໄດ້ສູງເສີ່ງຜູ້ນໍາສູງໃຫຍ່ທ່າງ ເວີດນາມເຫດຖຸນ
ນໂຍບາຍແລະຈຸດປະສົງຂອງໂຍຈົມິນຫໍ້ໄດ້ຮັບກາຣ
ຍອມຮັບຈາກປະຫານຂອງເຂາ ດັ່ງນີ້ຈຶ່ງໄມ່ເກີດ
ວິກຄຸດກາຣົ່ວ ອັນໄດ້ຈຶ່ງຈະເປັນກາຣ ກໍາລາຍວິນຈຸ້ນ
ຄຽງສຸດທ້າຍຂອງໂຍຈົມິນຫໍ້ ຜູ້ເປັນຮັວງນຸ້ມແລະຜູ້ນໍາ
ເປັນມົວຍາຮມັງຂອງໜ້າວເວີດນາມເຫດ